

Glory be to You! How narrow are the paths for him whom You have not guided!

سُبْحَانَكَ مَا أَضْيَقَ الطَّرِيقَ عَلَىٰ مَنْ لَمْ تَكُنْ دَلِيلَهُ!

How plain the truth for him whom You have guided on his way!

وَمَا أَوْضَحَ الْحَقَّ عِنْدَ مَنْ هَدَيْتَهُ سَبِيلَهُ!

My God, so make us travel on the roads that arrive at You

إِلَهِي فَاسْلُكْ بِنَا سُبُلَ الْوُصُولِ إِلَيْكَ،

and set us into motion on the paths nearest to reaching You!

وَسَيِّرْنَا فِي أَقْرَبِ الطَّرِيقِ لِلْوُقُودِ عَلَيْكَ،

Make near for us the far,

قَرِّبْ عَلَيْنَا الْبَعِيدَ،

and make easy for us the hard and difficult!

وَسَهِّلْ عَلَيْنَا الْعَسِيرَ الشَّدِيدَ،

Join us to Your servants, those who hurry to You swiftly,

وَأَلْحِقْنَا بِعِبَادِكَ الَّذِينَ هُمْ بِالْبِدَارِ إِلَيْكَ يُسَارِعُونَ

knock constantly at Your door,

وَبَابِكَ عَلَى الدَّوَامِ يَطْرُقُونَ،

and worship You by night and by day,

وَإِيَّاكَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ يَعْبُدُونَ،

while they remain apprehensive in awe of You!

وَهُمْ مِنْ هَيْبَتِكَ مُشْفِقُونَ،

You have purified their drinking places,

الَّذِينَ صَفَّيْتَ لَهُمُ الْمَشَارِبَ،

taken them to the objects of their desire,

وَبَلَّغْتَهُمُ الرَّغَائِبَ،

granted their requests,

وَأَنْجَحْتَ لَهُمُ الْمَطَالِبَ،

accomplished their wishes through Your bounty,

وَقَضَيْتَ لَهُمْ مِنْ فَضْلِكَ الْمَآرِبَ،

filled their minds with Your love,

وَمَلَأْتَ لَهُمْ ضَمَائِرَهُمْ مِنْ حُبِّكَ

and quenched their thirst with Your pure drink.

وَرَوَّيْتَهُمْ مِنْ صَافِي شَرِبِكَ،

Through You have they reached the pleasure of whispered prayer to You,

فَبِكَ إِلَى لَذِيذِ مُنَاجَاتِكَ وَصَلُّوْا،

and in You have they achieved their furthest goals.

وَمِنْكَ أَقْصَىٰ مَقَاصِدِهِمْ حَصَلُّوْا،

O He who comes toward those who come toward Him

فِيَا مَنْ هُوَ عَلَى الْمُتَقَبِّلِينَ عَلَيْهِ مُقْبِلٌ،

and grants gifts and bestows bounty upon them through tenderness!

وَبِالْعَطْفِ عَلَيْهِمْ عَائِدٌ مُفْضِلٌ،

He is compassionate and clement toward those heedless of His remembrance

وَبِالْغَافِلِينَ عَنْ ذِكْرِهِ رَحِيمٌ رَوَّوْفٌ،

and loving and tender in drawing them to  
His door!

I ask You to place me among those of  
them who have the fullest share from  
You,

the highest station with You,

the most plentiful portion of Your love,

and the most excellent allotment of Your  
knowledge,

for my aspiration has been cut off from  
everything but You

and my desire has turned toward You  
alone.

You are my object, none other;

to You alone belongs my waking and my  
sleeplessness.

Meeting You is the gladness of my eye,

joining You the wish of my soul.

Toward You is my yearning,

in love for You my passionate longing,

in inclining toward You my fervent  
craving.

Your good pleasure is the aim I seek,

vision of You is my need,

Your neighbourhood my request,

nearness to You the utmost object of my  
asking.

In whispered prayer to You I find my  
repose and my ease.

With You lies the remedy of my illness,  
the cure for my burning thirst,

the coolness of my ardour, the removal of  
my distress.

وَبَجْدِ بِيهِمْ إِلَىٰ بَابِهِ وَدُودٍ عَطُوفٍ،

أَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ أَوْقَرِهِمْ مِنْكَ حَقًّا،

وَأَعْلَاهُمْ عِنْدَكَ مَنْزِلًا،

وَأَجْزَلِهِمْ مِنْ وَدِّكَ قِسْمًا،

وَأَفْضَلِهِمْ فِي مَعْرِفَتِكَ نَصِيبًا،

فَقَدْ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي،

وَأَنْصَرَفَتْ نَحْوَكَ رَغْبَتِي،

فَأَنْتَ لَا غَيْرَكَ مُرَادِي،

وَلَكَ لَا لِسِوَاكَ سَهْرِي وَسَهَادِي،

وَلِقَاؤُكَ قُرَّةُ عَيْنِي،

وَوَصْلُكَ مَنَىٰ نَفْسِي،

وَأِلَيْكَ شَوْقِي،

وَفِي مَحَبَّتِكَ وَلَهْيِي،

وَإِلَىٰ هَوَاكَ صَبَابَتِي،

وَرِضَاكَ بُغْيَتِي،

وَرَوْيَتَكَ حَاجَتِي

وَجِوَارِكَ طَلْبِي،

وَقُرْبِكَ غَايَةَ سُؤْلِي،

وَفِي مُنَاجَاتِكَ رَوْحِي وَرَاحَتِي،

وَعِنْدَكَ دَوَاءُ عِلَّتِي، وَشِفَاءُ غَلَّتِي،

وَبَرْدُ لَوْعَتِي، وَكَشْفُ كُرْبَتِي.

Be my intimate in my loneliness,

فَكُنْ أُنَيْسِي فِي وَحْشَتِي،

the releaser of my stumble,

وَمُقِيلَ عَثْرَتِي،

the forgiver of my slip,

وَعَافِرَ زَلَّتِي،

the accepter of my repentance,

وَقَابِلَ تَوْبَتِي،

the responder to my supplication,

وَمُجِيبَ دَعْوَتِي،

the patron of preserving me from sin,

وَوَلِيَّ عِصْمَتِي،

the one who frees me from my  
neediness!

وَمُعْنِي فَاقْتِي،

Cut me not off from You

وَلَا تَقْطَعْنِي عَنْكَ،

and keep me not far from You! O my bliss  
and my garden!

وَلَا تُبْعِدْنِي مِنْكَ يَا نَعِيمِي وَجَنَّتِي،

O my this world and my hereafter!

وَيَا دُنْيَايَ وَآخِرَتِي،

O Most Merciful of the merciful!

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ